Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 40 (1993)
Heft: 9

Rubrik: Aktuell = Actualité = Attualità

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bundesrat verabschiedete Botschaft zur Zivilschutzgesetzgebung

Breite Akzeptanz

pd. Der Bundesrat hat am 18. August zuhanden der eidgenössischen Räte die Botschaft zum total revidierten Zivilschutzgesetz (ZSG) und zum teilrevidierten Schutzbautengesetz (BMG) verabschiedet. Damit wird die rechtliche Basis für die Neuausrichtung des Zivilschutzes geschaffen, so wie sie im neuen Zivilschutz-Leitbild vorgelegt worden ist.

Mit der Gesetzesrevision soll der Zivilschutz zu einem schlagkräftigen, polyvalenten und rasch einsetzbaren Schutz-, Rettungs- und Hilfsinstrument bei Notlagen aller Art werden. Mit der Neuausrichtung des Zivilschutzes sind auch beträchtliche Einsparungen verbunden.

Neue Gesetzgebung wurde notwendig

Im Sicherheitsbericht von 1990 und im Zivilschutz-Leitbild von 1992 hatte der Bundesrat dem Zivilschutz die Hilfe bei Katastrophen und in andern Notlagen als gleichwertige Aufgabe wie der Schutz bei bewaffneten Konflikten übertragen. Die damit verbundenen planerischen und organisatorischen Massnahmen sowie die Bestandesreduktion um fast einen Drittel hatten zur Folge, dass das Zivilschutzgesetzt aus dem Jahre 1962 vollständig revidiert werden musste. Im Schutzbautengesetz dagegen konnten die Erleichterungen bei der Schutzraumbaupflicht mit einer Teilrevision realisiert werden.

Deutlich reduzierte Kosten

Damit das Leitbild bis zum Jahre 2010 realisiert werden kann, benötigt der Zivilschutz auf Bundesstufe noch gegen 200 Millionen Franken pro Jahr. Das entspricht real nur noch etwa der Hälfte der Summe, die bei der Konzeption 71 jährlich als notwendig erachtet wurde. Der Anteil der Ausgaben für den Zivilschutz auf Bundesstufe wird somit in Zukunft noch weiter sinken, nachdem er bereits von rund 2% im Jahre 1970 auf 0,4% im Jahre 1993 gesunken ist. Die jährlichen Aufwendungen für den Zivilschutz pro Einwohner und Jahr, die in den letzten Jahren durchschnittlich 100 Franken betrugen, werden somit in Zukunft noch tiefer liegen.

Vernehmlassung war Beweis für breite Akzeptanz

Bei der Vernehmlassung bei den Kantonen, politischen Parteien, Verbänden und interessierten Organisationen stiess die neue Gesetzgebung auf ein überwiegend positives Echo. Nur gerade vier von 59 eingegangenen Stellungnahmen (Sozialdemokratische Partei, die Grüne Partei, der Schweizerische Gewerkschaftsbund, Friedensrat) lehnten die Revision als zu wenig weitgehend und aus grundsätzlichen Überlegungen ab.

Als Folge der Vernehmlassung wurden die Revisionsentwürfe überarbeitet. Dabei konnten zahlreiche bei der Vernehmlassung geäusserte Begehren berücksichtigt werden. Gleichzeitig wurde der Entwurf des neuen Zivilschutzgesetzes noch präziser redigiert, gestrafft, um fünf Artikel gekürzt und klarer gegliedert. Die wohl bedeutsamste Änderung betrifft den Zweckartikel, bei dem eine Umstellung der Reihenfolge der Aufgaben des Zivilschutzes vorgenommen wurde. War im Vernehmlassungsentwurf der Zivilschutz noch als «Mittel zur Bewältigung der Auswirkungen bewaffneter Konflikt, von Katastrophen und Notlagen» erwähnt, so steht im Botschaftsentwurf nun die Katastrophenbewältigung vor dem Schutz bei bewaffneten Konflikten. Beide Aufträge werden jedoch in beiden Entwürfen im gleichen Satz erwähnt und als gleichwertig bezeichnet.

Le Conseil fédéral a approuvé le message concernant la révision de la législation sur la protection civile

Accueil très favorable

pd. Le Conseil fédéral a approuvé, le 18 août, le message destiné au Parlement et concernant la révision totale de la loi sur la protection civile (LPCi) et la révision partielle de la loi sur les constructions de protection civile (LCPCi). Ces deux lois constituent les bases légales nécessaires à la mise en œuvre de la réforme de la protection civile telle qu'elle est présentée dans le plan directeur 95.

Cette révision législative vise à faire de la protection civile un instrument polyvalent de protection, de sauvetage et d'aide, capable d'intervenir rapidement et efficacement dans les situations les plus diverses. La réforme de la protection civile s'accompagne également d'importantes mesures d'économies.

Nécessité de la révision

Dans son rapport de 1990 sur la politique de sécurité de la Suisse et dans le plan directeur de la protection civile élaboré en 1992, le Conseil fédéral a redéfini la mission confiée à la protection civile. Il attribue désormais la même importance à l'aide en cas de catastrophes et dans d'autres situations extraordinaires qu'à la protection de la population en cas de conflits armés. Cette nouvelle mission élargie implique une refonte des mesures de planification et d'organisation. De plus, les effectifs de la protection civile seront réduits de près d'un tiers. Vu l'ampleur des changements prévus, la loi sur la protection civile, promulguée en 1962, doit être entièrement révisée. En ce qui concerne la loi sur les abris par contre, une révision partielle suffit à introduire les limitations apportées à l'obligation de construire.

L'ensemble des économies réalisées à l'échelon fédéral jusqu'en l'an 2010 s'élèvera à 1,9 milliard de francs.

Coûts réduits

Afin de pouvoir mettre en œuvre le plan directeur jusqu'en l'an 2010, la protection civile doit pouvoir disposer de crédits fédéraux annuels de l'ordre de quelque 200 millions de francs. En valeur réelle, ce montant ne représente que la moitié des besoins financiers définis dans la conception 71. La part des dépenses consacrées à

la protection civile dans l'ensemble des dépenses de la Confédération continuera ainsi à baisser, après être déjà passée de 2% en 1970 à 0,4% en 1993. Alors qu'elles représentaient au total environ 100 francs par habitant ces dernières années, les dépenses annuelles affectées à la protection civile diminueront encore à l'avenir.

Résultats de la procédure de consultation

Dans l'ensemble, les cantons et les partis politiques ainsi que les associations et organisations intéressées ont réservé un accueil très favorable à la nouvelle législation qui leur était soumise en consultation. Parmi les 63 institutions ayant pris position, seules quatre (le Parti socialiste suisse, le Parti écologiste suisse, l'Union syndicale suisse et le Conseil suisse des associations pour la paix) ont rejeté la révision, estimant que celle-ci est trop limitée ou invoquant d'autres raisons de principe.
Les projets de révision ont ensuite été remaniés en tenant compte de la plupart des remarques faites au cours de la procédure de consultation. Le projet de nouvelle loi sur la protection civile a aussi été retouché du point de vue rédactionnel. Le nouveau texte propose une terminologie plus précise et une structure simplifiée; il compte vingt-quatre articles de moins que la loi actuelle. La modification la plus importante concerne l'article traitant du but où l'ordre des missions attribuées à la protection civile a été inversé. Le projet destiné à la consultation définissait la protection civile comme étant «l'un des moyens dont disposent les autorités pour maîtriser les effets de conflits armés et de catastrophes ainsi que les situations de nécessité». Dans le projet présenté avec le message, la maîtrise des catastrophes précède la protection en cas de conflits armés. Cependant, la nouvelle loi accorde toujours une importance égale à ces deux missions, qui sont mentionnées dans la même phrase. ◭

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la legislazione sulla protezione civile

Eco molto positiva

pd. Il Consiglio federale ha licenziato, il 18 agosto, e trasmesso alle Camere, il messaggio concernente la revisione totale della legge sulla protezione civile (LPCi) e la revisione parziale della legge sull'edilizia di protezione civile (LEPCi). Con la nuova legislazione sono state create le basi legali per una protezione civile fondata sul nuovo Concetto direttivo.

La revisione della legislazione permetterà di disporre di uno strumento di protezione, soccorso e salvataggio efficace e polivalente, che potrà essere impiegato rapidamente nelle più disparate situazioni d'emergenza. Il nuovo orientamento della protezione civile comporterà inoltre notevoli risparmi.

Una nuova legislazione si era rivelata necessaria

Nel Rapporto 1990 sulla politica di sicurezza della Svizzera e nel Concetto direttivo della protezione civile 1992, il Consiglio federale aveva conferito alla protezione civile il compito dell'aiuto in caso di catastrofi e altre situazioni d'emergenza come mandato equivalente a quello della protezione in caso di conflitti armati. Le conseguenti misure di pianificazione e quelle d'ordine organizzativo, nonché la riduzione degli effettivi di quasi un terzo, hanno resa necessaria la revisione totale della legge sulla protezione civile varata nel 1962. Le agevolazioni legate all'obbligo di costruire rifugi hanno potuto essere per contro sancite mediante una revisione parziale della legge sull'edilizia.
Gli investimenti complessivi nel settore del materiale, che nel 1986 erano ancora calcolati a 3,35 miliardi, con l'introduzione del Concetto direttivo 95 si ridurranno a 1,95 miliardi. La riforma della protezione civile permette quindi di realizzare in questo campo un risparmio di circa 1,4 miliardi di franchi.
I risparmi complessivi entro l'anno 2010 ammonteranno perciò a livello federale a circa 1,9 miliardi di franchi.

Spese ridotte

Il raggiungimento di questo obiettivo della protezione civile comporta un fabbisogno finanziario annuo per la Confederazione di circa 200 milioni di franchi. Questa spesa corrisponde a pressoché la metà dell'importo annuo ritenuto necessario secondo la Concezione 71. Le spese che la Confederazione deve assumersi per la protezione civile sono quindi destinate a diminuire ulteriormente, dopo che tra il 1970 e il 1993 è già stato registrato un calo dal 2% allo 0,4%. L'onere complessivo annuo per abitante, derivante dalla protezione civile, che negli ultimi anni ammontava a circa 100 franchi è quindi destinato a diminuire ulteriormente.

La consultazione sulla nuova legge della protezione civile

La consultazione avviata presso Cantoni, partiti politici, associazioni e organizzazioni interessate in merito alla nuova legislazione della protezione civile ha avuto un'eco complessivamente positiva. Soltanto quattro delle 59 prese di posizione pervenuteci (Partito socialista svizzero, Partito ecologista svizzero, Unione sindacale svizzera e Consiglio svizzero per la pace) hanno respinto i progetti di revisione per ragioni di principio e in quanto ritengono che siano troppo limitati.
Dopo la consultazione, i disegni di revisione sono stati rielaborati. Molte proposte e molti suggerimenti apportati nell'ambito della procedura di consultazione sono stati tenuti in considerazione. Nel contempo il progetto per una nuova legge sulla protezione civile è stato redatto con formulazioni ancora più precise, semplificato, accorciato di cinque articoli e strutturato in modo più chiaro. La modificazione più significativa concerne l'articolo sullo scopo, nel quale è stato invertito l'ordine in cui sono menzionati i compiti della protezione civile. Infatti, mentre nel disegno destinato alla procedura di consultazione la protezione civile era menzionata come «Mezzo per far fronte ai conflitti armati, alle catastrofi nonché ad altre situazioni d'emergenza», nel progetto del messaggio la protezione dagli effetti di catastrofi è stata posta davanti a quella in caso di conflitti armati. In ambedue i disegni, questi compiti sono comunque citati nella stessa frase ed esplicitamente equiparati. ◭

Die Sicherstellungsdokumentation des KGS macht es möglich

Wiederaufbau der Kapellbrücke Luzern

BZS. Mit der technischen und finanziellen Unterstützung des Bundes erstellen die Kantone jedes Jahr Sicherstellungsdokumentationen. Diese setzen sich unter anderem aus Plänen, Fotografien, photogrammetrischen Aufnahmen und Beschreibungen zusammen und erlauben so, ein beschädigtes oder zerstörtes Kulturgut zu restaurieren oder allenfalls wieder aufzubauen.

Dank einer bestehenden photogrammetrischen Dokumentation konnten beispielsweise nach dem Altstadtbrand 1984 in Lichtensteig/SG die betroffenen Häuser wieder aufgebaut werden. Es liegt nicht in der Zuständigkeit des Kulturgüterschutzes zu entscheiden, was nach einem Schadenfall mit dem betroffenen Kulturgut geschieht. Dies ist vielmehr Sache der Denkmalpflege und der politischen Behörden. Falls ein zerstörtes Kulturobjekt nicht wieder aufgebaut wird, dient die Sicherstellungsdokumentation der wissenschaftlichen Forschung als wichtige Informationsquelle.

Für die zum Teil zerstörte Kapellbrücke besteht eine sehr detaillierte Dokumentation, zumal es sich um ein Objekt von nationaler Bedeutung handelt. Falls die Behörden es wünschen, kann eine originalgetreue Kopie der alten Brücke sowie der zerstörten Bilder erstellt werden. Nachdem beim Brand auch ein Teil des im Dachstuhl der Brücke befindlichen Bilderzyklus zerstört wurde, stellten verschiedene Kommentatoren die Frage, ob die Originale nicht durch Kopien hätten ersetzt werden müssen. Es ist nicht Aufgabe des Kulturgüterschutzes diesen politischen Entscheid zu fällen. Man kann sich aber sehr wohl vorstellen, dass die politischen Behörden auch in diesem Falle kritisiert worden wären.

Ziel des Kulturgüterschutzes ist es in erster Linie, das Kulturgut der Bevölkerung bewusst zu machen, damit es geschätzt und respektiert wird. Wir müssen so mit den Kulturgütern leben, dass sie so wenig wie möglich Schaden nehmen.

La documentation de sécurité de la PBC rend possible la

Reconstruction du Kapellbrücke de Lucerne

OFPC. Avec l'aide technique et financière de la Confédération, les cantons réalisent chaque année des documentations de sécurité. Constituées entre autres de plans, de photographies, de relevés photogrammétriques et de descriptifs, ces documentations permettraient de restaurer ou de reconstruire tout bien culturel endommagé ou détruit.

La photogrammétrie a par exemple permis de reconstruire le centre du vieux bourg de Lichtensteig SG, ravagé par un incendie en 1984. Il n'est bien entendu pas de la compétence de la protection des biens culturels, mais de celle des conservateurs des monuments historiques et surtout des autorités politiques de décider de l'avenir d'un bien culturel touché lors d'une catastrophe. Si un bien détruit ne devait pas être reconstruit, la documentation de sécurité demeurerait comme une source de renseignements précieuse concernant un objet malheureusement disparu.

Pour en revenir à l'incendie du Kapellbrücke de Lucerne, il faut préciser qu'une documentation extrêmement complète existe à propos de ce bien culturel d'importance nationale. Si elles le désirent, les autorités pourront donc reconstruire une copie fidèle de l'ancien pont et de ses tableaux.

Suite à la destruction des tableaux originaux qui ornaient le pont, certains chroniqueurs se sont demandé si les autorités lucernoises n'auraient pas dû les remplacer par des copies. Il n'appartient pas à la protection des biens culturels de juger cette décision politique. On peut toutefois imaginer que si les autorités avaient opté pour cette solution, elles auraient également fait l'objet de nombreuses critiques.

Le but de la protection des biens culturels reste avant tout de faire connaître, aimer et respecter notre patrimoine culturel.

Il s'agit donc de vivre avec nos biens culturels tout en essayant de leur faire prendre le moins de risques possible.

Le milieu du pont a été le plus affecté par l'incendie. Par contre, les deux parties au commencement et au bout du pont ainsi que le «Wasserturm» («tour d'eau») (photo à droite) sont restés intacts. Jusqu'au printemps 94 le pont devrait être reconstruit conformément à l'original. La documentation PBC apporte une grande aide à ces travaux.

Vom Brand am stärksten in Mitleidenschaft gezogen wurde der Mittelteil der Brücke. Die Anfangsstücke beidseitig der Reuss sowie der Wasserturm (Bild rechts) blieben unversehrt. Bis zum Frühjahr 1994 soll die Brücke wieder originalgetreu aufgebaut werden. Eine Hilfe dazu ist die KGS-Dokumentation.

PHOTOS: R. WILLIMANN

Die neuste repräsentative Umfrage beweist:

Der Zivilschutz hat immer mehr Befürworter

JM. In der Schweiz soll der Zivilschutz weniger denn je abgeschafft werden: Fast 80% aller Stimmberechtigten haben sich kürzlich in einer repräsentativen Meinungsumfrage für die Beibehaltung des Zivilschutzes ausgesprochen.

Das Institut für Markt- und Sozialforschung LINK befragte Mitte August 1993 im Auftrag des Schweizerischen Zivilschutzverbandes 927 Stimmberechtigte, davon 490 Frauen. Die Frage: «Soll der Zivilschutz abgeschafft werden?» beantworteten 79,9% aller Befragten mit Nein (Unentschlossene: 5,6%).
Eine LINK-Umfrage mit derselben Fragestellung hatte bereits im November letzten Jahres mit fast 72% Nein-Stimmen ein sehr erfreuliches Resultat für den Zivilschutz gezeitigt. Mit ein Grund für die ausgezeichnete Akzeptanz des Zivilschutzes ist sicherlich das Leid der Zivilbevölkerung im Krieg in Ex-Jugoslawien; dann aber auch die laufende Modernisierung und Attraktivierung unseres Zivilschutzes mit seiner starken Gewichtung der Katastrophenhilfe zugunsten der Bevölkerung.
Gemäss der LINK-Umfrage sind die Frauen (noch) zivilschutzfreundlicher als die Männer. Bei den Männern sind 78,6% für die Beibehaltung des Zivilschutzes. Bei den Frauen sind es 2,4% mehr. Unterschiede gibt es auch zwischen Deutsch- und Westschweiz: 82,1% der Deutschschweizer sind für den Zivilschutz; in der Romandie sind es 72%.
Mit 83,1% kommt der Zivilschutz übrigens bei den über 50jährigen am allerbesten an. Bei den Stimmberechtigten bis 29jährig sind es 81,8% und bei der Altersgruppe 30–49 immerhin noch stolze 75,5%.

Le récent sondage d'opinion représentatif prouve:

Partisans de la protection civile toujours plus nombreux

JM. Aujourd'hui, moins que jamais, on ne devrait supprimer la protection civile en Suisse: près de 80% de toutes les personnes ayant droit de vote se sont prononcées pour le maintien de la protection civile lors d'un récent sondage d'opinion représentatif.

A la demande de l'Union suisse pour la protection civile, l'Institut de recherche marketing et sociale (LINK) a interrogé en août 1993 927 personnes ayant droit de vote, dont 490 femmes. A la question: «Doit-on supprimer la protection civile?», 79,9% ont répondu par non (indécis: 5,6%).
Une enquête LINK avec la même question avait d'ores et déjà permis à la protection civile d'engranger un résultat fort réjouissant en novembre de l'année dernière avec près de 72% de non. L'une des raisons ayant contribué à cet excellent degré d'approbation de la protection civile est certainement la souffrance de la population civile au cours de la guerre en ex-Yougoslavie; mais aussi la modernisation permanente et l'attractivité croissante de notre protection civile.
Selon l'enquête LINK, ce sont les femmes qui sont (encore) plus partisanes de la protection civile que les hommes. Chez les hommes, 78,6% sont pour son maintien. Tandis que la proportion est de 2,4% de plus chez les femmes. Il existe également des différences entre la Suisse romande et la Suisse alémanique: 82,1% des Suisses alémaniques sont pour la protection civile, alors qu'en Romandie ses partisans représentent 72% des personnes interrogées.
Avec 83,1%, la protection civile est la mieux accueillie par les plus de 50 ans. Chez les personnes ayant droit de vote ne dépassant pas les 29 ans, les partisans de son maintien atteignent 81,8% des opinions exprimées et tout de même 75,5% dans la tranche d'âge 30 à 49 ans.

Il recente sondaggio d'opinione rappresentativo prova:

La protezione civile raccoglie sempre più consensi

JM. In Svizzera la protezione civile deve essere tutt'altro che abolita. In un recente sondaggio d'opinione, infatti, quasi l'80% di tutti gli aventi diritto di voto si è espresso a favore della protezione civile.

Per incarico dell'Unione svizzera per la protezione civile, l'Istituto di ricerche sociali e di mercato LINK ha intervistato, a metà agosto 1993, 927 aventi diritto di voto, fra cui 490 donne. Alla domanda «La protezione civile deve essere abolita?» il 79,9% di tutti gli intervistati ha risposto «no» (indecisi: 5,6%).
Nel novembre dell'anno scorso un sondaggio LINK, in cui era stata formulata la stessa domanda, aveva già fornito un risultato molto positivo per la protezione civile con quasi il 72% di no. Uno dei motivi dell'eccezionale consenso raccolto dalla protezione civile è indubbiamente attribuibile alle sofferenze patite dalla popolazione civile nella guerra della ex Iugoslavia, ma anche alla costante modernizzazione e alla sempre maggiore attrattività della nostra protezione civile.
In base all'inchiesta LINK, le donne sono (ancora) più favorevoli alla protezione civile degli uomini. Il 78,6% degli uomini è per il mantenimento della protezione civile, per le donne questa percentuale aumenta del 2,4%. Esistono differenze anche fra la Svizzera tedesca e quella francese: l'82,1% degli svizzeri tedeschi è per la protezione civile; nella Svizzera romanda invece la percentuale dei favorevoli scende al 72%.
La protezione civile raccoglie il consenso dell'83,1% degli ultracinquantenni, mentre i minori di 29 anni sono favorevoli all'81,8%. Nella fascia d'età compresa fra i 30 e i 49 anni i fautori della protezione civile restano comunque il 75,5%.

Vergleich der LINK-Umfragen
von November 1992 und August 1993

«Soll der Zivilschutz abgeschafft werden?»

Anzahl befragte Personen:
1992 = 878, 1993 = 927

Comparaison des enquêtes LINK
(novembre 1992 et août 1993)

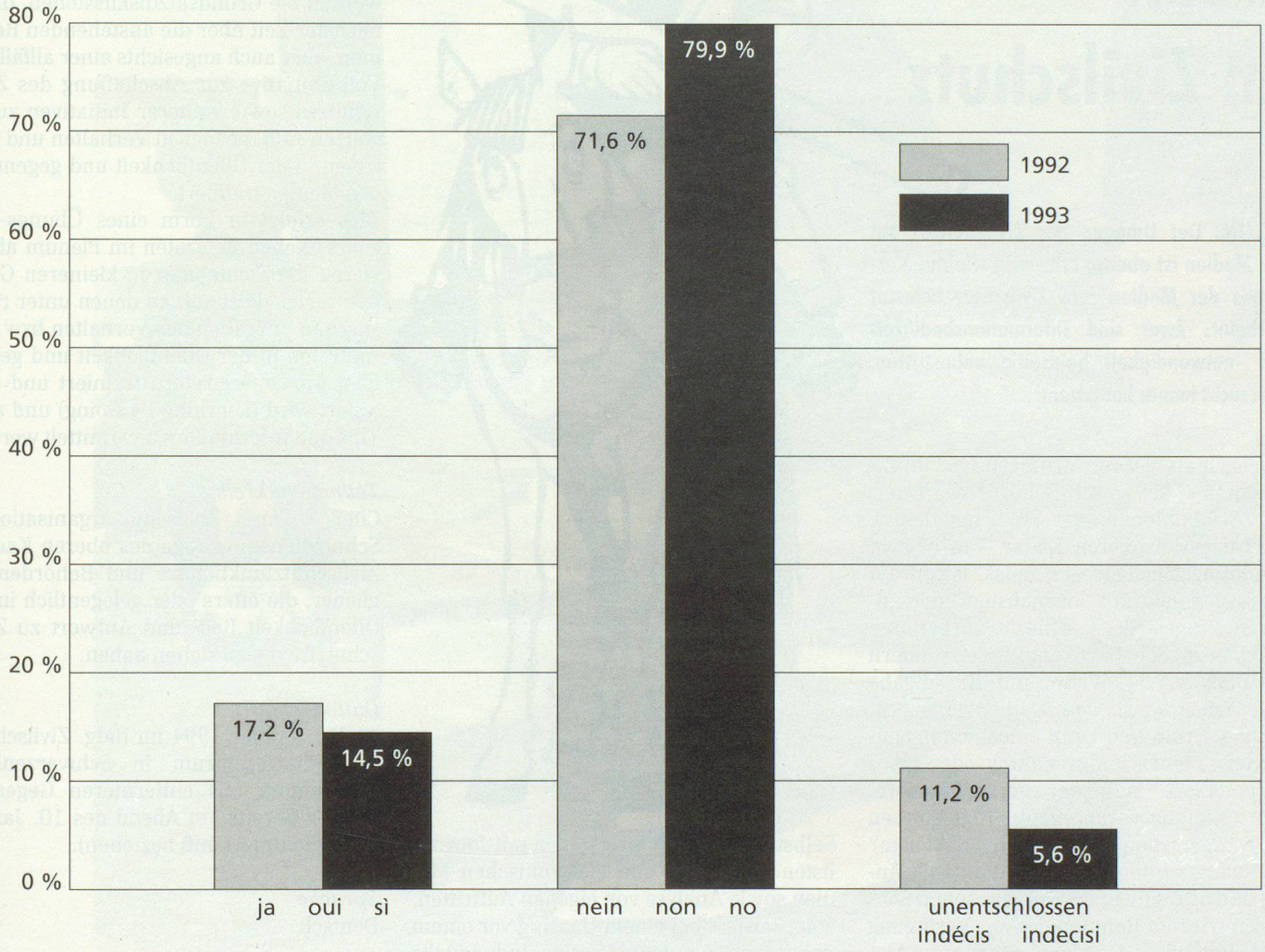
«Doit-on supprimer la protection civile?»

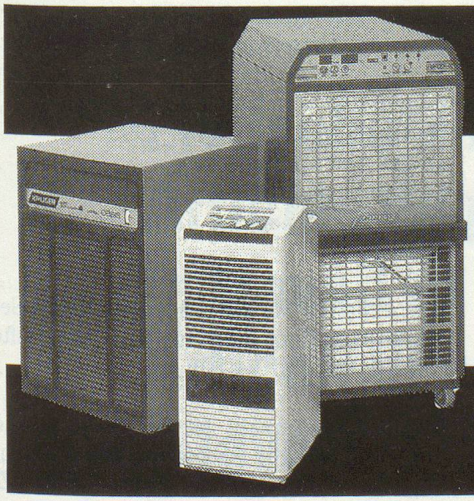
Nombre de personnes interrogées:
1992 = 878, 1993 = 927

Paragone delle inchieste LINK
(novembre 1992 e agosto 1993)

«La protezione civile deve essere abolita?»

Numero di persone intervistate:
1992 = 878, 1993 = 927





Schluss mit teuren Feuchteschäden!

Luftentfeuchtung

Ob Keller, Lager, Wohnraum, Zivilschutzanlage oder Industriebetrieb, Krüger-Kondensations-Geräte arbeiten zuverlässig, vollautomatisch und wirtschaftlich!

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen!

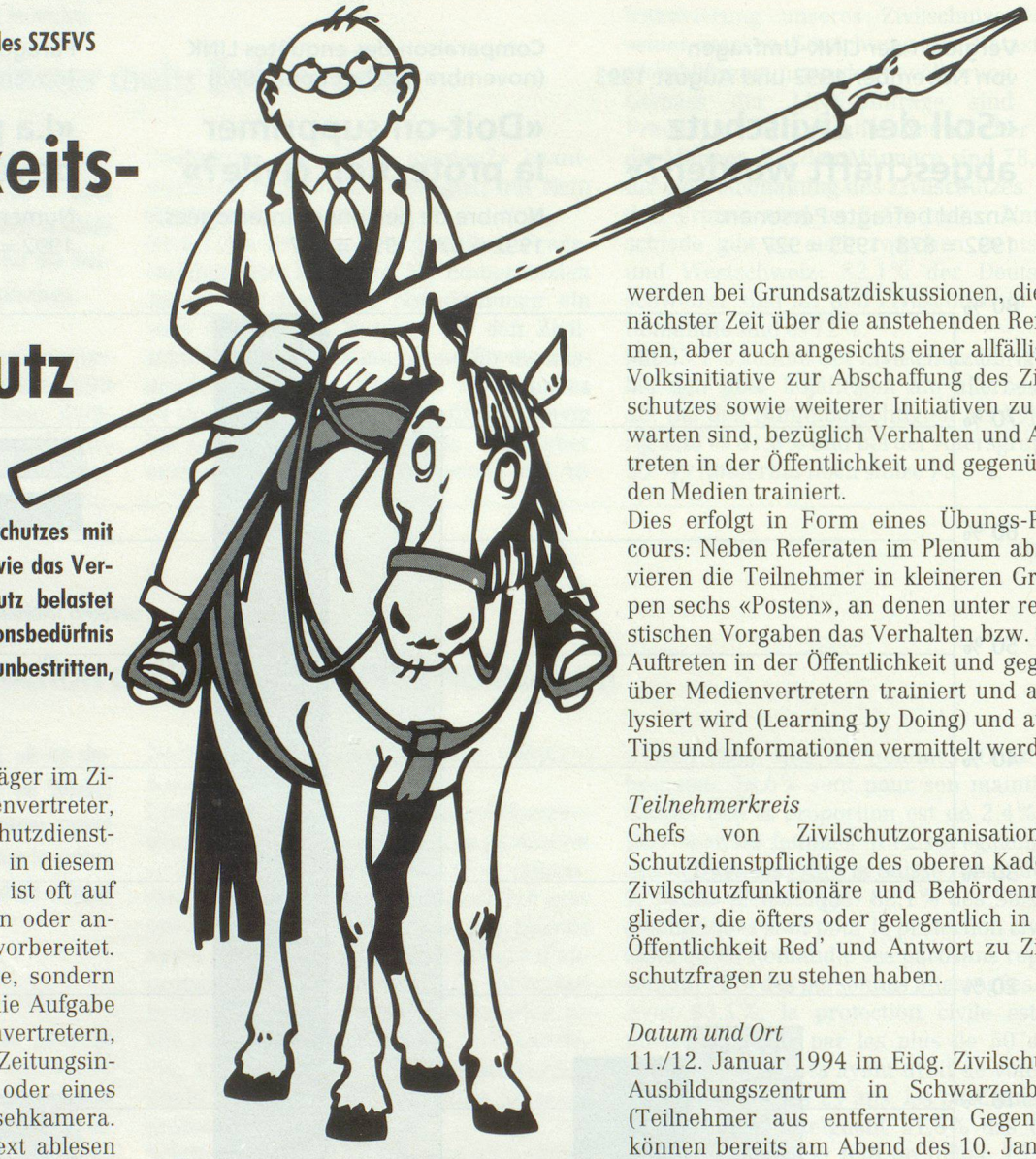
Senden Sie mir detaillierte Infos über Ihr Entfeuchter-Programm:
Name:
Strasse:
PLZ/Ort:
senden an: Krüger + Co., 9113 Degersheim

Krüger + Co.
9113 Degersheim, Tel. 071/54 54 74
Niederlassungen: Zizers GR, Samedan GR, Dielsdorf ZH, Weggis LU, Grellingen b. Basel, Münsingen BE, Forel VD, Gordola TI

KRÜGER
seit 60 Jahren

Angst vor den Medien ist unnötig!
Besuchen Sie das Medienseminar des SZSFVS vom 11./12. Januar 1994

Öffentlichkeitsarbeit im Zivilschutz



M.E./JM. Der Umgang des Zivilschutzes mit den Medien ist ebenso schwierig wie das Verhältnis der Medien zum Zivilschutz belastet erscheint: Zwar sind Informationsbedürfnis und -notwendigkeit beidseitig unbestritten, aber nicht immer kongruent.

Wer sich als Verantwortungsträger im Zivilschutz – sei es als Behördenvertreter, als ZS-Funktionär oder als Schutzdienstpflichtiger im oberen Kader – in diesem Spannungsfeld bewegen muss, ist oft auf die Begegnung mit Journalisten oder anderen Fragestellern schlecht vorbereitet. Nicht bezüglich Fachkenntnisse, sondern mit Blick auf das Wissen um die Aufgabe und Arbeitsweise von Medienvertretern, um das Drum und Dran eines Zeitungsinterviews, einer Radiosendung oder eines Auftritts vor laufender Fernsehkamera. Soll ich einen vorbereiteten Text ablesen oder mich spontan den Fragen stellen? Wie kann ich meine Information vollständig und attraktiv in der vorgegebenen Sendezeit oder im Rahmen des zur Verfügung gestellten Platzes in einem gedruckten Medium unterbringen? Besteht die Gefahr, von Journalisten «gelegt» zu werden, und wie kann ich dies vermeiden? Was läuft wie in einem Radio- oder TV-Studio wirklich ab? Bin ich als Informant gegenüber Medienschaffenden rechtlos?
Auf solche Fragen gibt es wohl (viele) Antworten, aber keine Rezepte. Praxisbezogenes Wissen, Erfahrung und Übung machen den «Meister». Unter diesem Gesichtswinkel bietet die Gruppe Medien des Schweizerischen Zivilschutz-Fachverbandes der Städte (SZSFVS) am 11. und 12. Januar 1994 sein viertes Seminar für Öffentlichkeitsarbeit an: Es will während zweier Tage in (wenigen) Referaten und (zahlreichen) der Alltagspraxis entsprechenden Situationen (Parcours-Posten) ein echtes Medientraining vermitteln. Aus Selbsterfahrung in Situationen mit Journalisten von Print- und elektronischen Medien sowie Analyse von eigenen Auftritten, zum Beispiel bei einem Hearing vor einem politischen Gremium, sollen individuelle Erkenntnisse gewonnen werden für einen sinnvollen, beiden Seiten Nutzen bringenden Umgang mit Medien und Öffentlichkeit. Bekannte und kompetente Referenten beziehungsweise «Trainer» stehen den kleinen Gruppen an den Parcours-«Posten» zur Verfügung. Und es bleibt Zeit, die mitgebrachten und neu gewonnenen Erfahrungen zu verarbeiten und mit den übrigen Seminarteilnehmern in geselligem Rahmen auszutauschen.

Programm

Absicht und Methodik
Das Seminar der Gruppe Medien des SZSFVS wird als Medientraining durchgeführt. Zivilschutz-Verantwortungsträger werden bei Grundsatzdiskussionen, die in nächster Zeit über die anstehenden Reformen, aber auch angesichts einer allfälligen Volksinitiative zur Abschaffung des Zivilschutzes sowie weiterer Initiativen zu erwarten sind, bezüglich Verhalten und Auftreten in der Öffentlichkeit und gegenüber den Medien trainiert.
Dies erfolgt in Form eines Übungs-Parcours: Neben Referaten im Plenum absolvieren die Teilnehmer in kleineren Gruppen sechs «Posten», an denen unter realistischen Vorgaben das Verhalten bzw. das Auftreten in der Öffentlichkeit und gegenüber Medienvertretern trainiert und analysiert wird (Learning by Doing) und auch Tips und Informationen vermittelt werden.

Teilnehmerkreis
Chefs von Zivilschutzorganisationen, Schutzdienstpflichtige des oberen Kaders, Zivilschutzfunktionäre und Behördenmitglieder, die öfters oder gelegentlich in der Öffentlichkeit Red' und Antwort zu Zivilschutzfragen zu stehen haben.

Datum und Ort
11./12. Januar 1994 im Eidg. Zivilschutz-Ausbildungszentrum in Schwarzenburg (Teilnehmer aus entfernteren Gegenden können bereits am Abend des 10. Januar 1994 die Unterkunft beziehen).

Sprache
Deutsch

Kosten
Fr. 450.– pro Person (inkl. Seminarunterlagen, Unterkunft in Einzelzimmern, Verpflegung, Abendveranstaltung).

Anmeldung
bis spätestens 15. Oktober 1993
an das Amt für Zivilschutz
Kanton Basel-Stadt
Postfach
4001 Basel

Hier erhalten Sie auch das detaillierte Seminarprogramm und weitere Auskünfte (Telefon 061 267 74 10).

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, und die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.